BOMANN®

HOT-DOG-MAKER HDM 462 EK CB N

Hotdogmaker • Cuiseur à Hot Dog • Máquina de perritos calientes
Apparecchio per la preparazione degli hot dog • Hot Dog Maker
Urządzenie do hot dogów • Hot dog készítő • Прилад для приготування хот-догів
Прибор для хот-догов • ماكينة عمل ساندويتش السجق الساخن (هوت دوج)



Bedienungsanleitung/Garantie

Gebruiksaanwijzing • Mode d'emploi
Instrucciones de servicio • Istruzioni per l'uso
Instruction Manual • Instrukcja obsługi/Gwarancja
Használati utasítás • Інструкція з експлуатації
Руководство по эксплуатации • دليل المستخدم

CE

17.12.2014 HF

Übersicht der Bedienelemente

Overzicht van de bedieningselementen • Liste des différents éléments de commande
Indicación de los elementos de manejo • Elementi di comando • Overview of the Components
Przegląd elementów obsługi • A kezelőelemek áttekintése • Огляд елементів управління
Обзор деталей прибора • نظرة عامة على المكونات



Instrukcja obsługi

Dziękujemy za wybór naszego produktu. Mamy nadzieję, że korzystanie z urządzenia sprawi Państwu radość.

Symbole użyte w tej instrukcji obsługi

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika są specjalnie wyróżnione. Koniecznie stosuj się do tych wskazówek, aby uniknąć wypadków i uszkodzenia urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE:
Ostrzega przed zagrożeniami dla zdrowia i wskazuje na potencjalne ryzyka obrażeń.

⚠ UWAGA:
Wskazuje na potencjalne zagrożenia dla urządzenia lub innych przedmiotów.

WSKAZÓWKA:
Wyróżnia porady i informacje ważne dla użytkownika.

Ogólne uwagi

Przed uruchomieniem urządzenia proszę bardzo dokładnie przeczytać instrukcję obsługi. Proszę zachować ją wraz z kartą gwarancyjną, paragonem i w miarę możliwości również kartonem z opakowaniem wewnętrznym. Przekazując urządzenie innej osobie, oddaj jej także instrukcję obsługi.

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Jeżeli nie korzystacie Państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urządzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.
- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Proszę stosować tylko oryginalne akcesoria.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).

⚠ OSTRZEŻENIE!
Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

JĘZYK POLSKI

Szczególne wskazówki dotyczące bezpiecznego użytkowania

Symbole na produkcie

Na urządzeniu znajdują się następujące symbole ostrzegawcze i informacyjne:



OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!

Temperatura dostępnych powierzchni może być podczas pracy urządzenia bardzo wysoka.

- Po wyłączeniu urządzenia pokrywę i pojemnik do gotowania na parze należy zawsze trzymać za uchwyty.



OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!

- Podczas korzystania z urządzenia i zaraz po jego wyłączeniu **nie** wolno dotykać pionowego trzpienia. Podczas pracy urządzenia jego temperatura może wynosić od 110° do 130°C.

⚠ OSTRZEŻENIE:

- Do zbiornika na wodę należy wlać wodę tylko do oznaczenia MAX. Zbyt duża ilość wody może być przyczyną kipienia i oparzeń.
- Włączonego urządzenia nie wolno przenosić.
- Urządzenie należy zawsze włączać dopiero po założeniu pokrywy.
- Podczas pracy urządzenia z otworu w pokrywie wydobywa się gorąca para. Otwór w pokrywie należy ustawić w takim miejscu, aby para nie powodowała żadnych szkód.
- Pokrywę należy zdejmować ostrożnie. Uwolniona zostanie gorąca para.
- UWAGA: Unikać obrażeń ze strony nakłuwacza do jaj.

△ UWAGA:

- Urządzenie można włączyć dopiero wtedy, gdy w zbiorniku na wodę znajduje się woda i gdy prawidłowo zamocowano pojemnik do gotowania na parze z pokrywą.
- Urządzenia nie należy używać bez wody.
- Do zbiornika na wodę nie należy wlewać płynów innych niż woda.
- Do zbiornika na wodę należy wlewać tylko zimną wodę.
- Kabel zasilający nie powinien stykać się z gorącymi elementami włączonego urządzenia.

- Urządzenia nie należy obsługiwać za pomocą zewnętrznego regulatora czasowego ani oddzielnego systemu zdalnego sterowania.

- W razie awarii proszę nie naprawiać urządzenia samemu lecz skorzystać z pomocy autoryzowanego specjalisty. Jeżeli przewód zasilający nieodłączalny ulegnie uszkodzeniu, to powinien on być wymieniony u producenta lub w specjalnym zakładzie naprawczym albo przez wykwalifi kowaną osobę w celu uniknięcia zagrożenia.
- Z urządzenia mogą korzystać **dzieci** powyżej 8 roku życia oraz osoby z ograniczonymi fizycznymi, czuciowymi oraz mentalnymi zdolnościami lub z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są nadzorowane lub poinstruowane, jak **użyć urządzenia** w bezpieczny sposób i rozumieją ewentualne ryzyko.
- **Dzieciom** nie wolno bawić się urządzeniem.
- **Dzieci** nie mogą zajmować się czyszczeniem ani **konserwacją urządzenia**, chyba, że ukończyły 8 lat i są nadzorowane.
- Trzymać urządzenie i jego przewód z dala od dzieci poniżej 8 roku życia.

△ UWAGA:
Tego urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie podczas czyszczenia. Proszę przestrzegać instrukcji, jakie znajdują się w rozdziale „Czyszczenie”.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie to jest przeznaczone do

- przygotowywania gorących kiełbasek,
- gotowania jajek,
- podgrzewania bułek.

Jest ono przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach, takich jak:

- kuchnie dla pracowników sklepów, biur i innych miejsc pracy;
- gospodarstwa rolne.

Nie jest ono przeznaczone do użytku:

- przez gości w hotelach, motelach i innych ośrodkach oferujących zakwaterowanie;
- w ośrodkach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem.

Z urządzenia można korzystać wyłącznie w sposób opisany w instrukcji użytkowania. Urządzenia nie należy używać do celów komercyjnych.

Wszelkie inne sposoby użytkowania nie są zamierzone i mogą prowadzić do uszkodzenia lub obrażeń ciała.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

Dostarczone części

1 urządzenie do hot dogów
1 pojemnik do gotowania na parze
1 pokrywa
1 uchwyt na jajka (3-częściowy)
1 miarka z przebijakiem do jajek

Wypakowanie urządzenia

1. Wyjmij urządzenie z opakowania.
2. Usuń wszystkie elementy opakowania, takie jak folia, materiał wypełniający, zaciski do kabli i karton.
3. Sprawdź, czy w opakowaniu znajdowały się wszystkie elementy.

WSKAZÓWKA:
Na urządzeniu może występować osad produkcyjny lub kurz. Zalecane jest wyczyszczenie urządzenia zgodnie z rozdziałem „Czyszczenie".

Elementy składowe

1 Uchwyt pokrywy
2 Uchwyty pojemnika do gotowania na parze
3 Pojemnik do gotowania na parze
4 Uchwyt na jajka
5 Bolce zabezpieczające
6 Zbiornik na wodę
7 Przełącznik (ogrzewanie pojemnik do gotowania na parze)
8 Przełącznik (ogrzewanie pionowy trzpień)
9 Obudowa
10 Pionowy trzpień
11 Wylot pary

Brak rysunku:
Miarka z przebijakiem do jajek

Instrukcja użycia

Lokalizacja

Urządzenie należy postawić na równej oraz odpornej na wilgoć i ciepło powierzchni. Urządzenie należy ustawić tak, aby nie mogło się przewrócić.

Połączenie elektryczne

Należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe, do którego podłączone zostanie urządzenie, jest zgodne z napięciem urządzenia. Szczegółowe dane można znaleźć na tabliczce znamionowej urządzenia.

Przełączniki i funkcje

	Pozycja przełącznika **I**	Nagrzewanie zbiornika na wodę z pojemnikiem do gotowania na parze. Lampka kontrolna w przełączniku zapala się.
	Pozycja przełącznika **O**	Funkcja wyłączona
	Pozycja przełącznika **I**	Nagrzewanie pionowego trzpienia. Lampka kontrolna w przełączniku zapala się.
	Pozycja przełącznika **O**	Funkcja wyłączona

Działanie wskaźnika świetlnego (7)

Po opróżnieniu zbiornika na wodę urządzenie zostanie wyłączone przez termostat. Wskaźnik świetlny zgaśnie. Jeśli przełącznik nie jest ustawiony w pozycji „**O**", włączy się funkcja utrzymywania ciepła. Temperatura pojemnika do gotowania na parze będzie kontrolowana i utrzymywana na stałym poziomie. Będzie to wskazywane za pomocą wskaźnika świetlnego.

Miarka

Miarka jest elementem dodatkowym, z którego należy korzystać w przypadku używania urządzenia do gotowania jajek.

Należy wybrać, czy jajka mają zostać ugotowane na miękko czy na twardo. Za pomocą miarki należy odmierzyć odpowiednią ilość wody. Wskaźniki na miarce mają następujące znaczenie:

soft / weich	do gotowania jajek na miękko,
medium / mittel	do gotowania jajek na półtwardo,
hard / hart	do gotowania jajek na twardo.

Używanie urządzenia do przygotowywania hot dogów

1. Upewnij się, że wtyczka zasilania nie jest włożona do kontaktu, a oba przełączniki są w pozycji „**O**".
2. Wlej wodę do zbiornika na wodę, nie przekraczając oznaczenia MAX (maksymalny poziom napełnienia: 60 ml).
3. Umieść pojemnik do gotowania na parze (bez uchwytu na jajka) nad zbiornikiem na wodę. Aby to zrobić, należy zwrócić uwagę na bolce zabezpieczające: muszą one zostać odpowiednio zamocowane w szczelinach pojemnika do gotowania na parze.
4. Włóż maksymalnie 14 kiełbasek o średnicy 2,5 cm do pojemnika do gotowania na parze. Kiełbaski nie mogą być dłuższe niż 13,5 cm, aby pokrywa mogła zostać prawidłowo domknięta. Pojemnika do gotowania na parze nie należy przepełniać, ponieważ w przeciwnym razie urządzenie nie będzie działać prawidłowo i kiełbaski nie zostaną podgrzane.
5. Załóż pokrywę na pojemnik do gotowania na parze.
6. Wciśnij bułkę na trzpień.
7. Podłącz wtyczkę zasilającą do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda elektrycznego.
8. Ustaw oba przełączniki w pozycji „**I**". Lampka kontrolna w przełączniku zapali się.

WSKAZÓWKA:
- Proces gotowania rozpocznie się po około 2 minutach.

WSKAZÓWKA:
- Kiełbaski będą gotowe po około 10 minutach.
- Wyłączenie wskaźnika świetlnego oznacza, że wygotowała się woda w zbiorniku na wodę. Rozpocznie się faza utrzymywania ciepła.

9. Ostrożnie zdejmij pokrywę z pojemnika do gotowania na parze. Wyjmij kiełbaski z pojemnika do gotowania na parze przy użyciu widelca lub szczypiec do kiełbasek. Załóż pokrywę.
10. Ustaw przełącznik ⦚ w pozycji "**O**". Zdejmij bułkę z trzpienia. Włóż gorącą kiełbaskę do otworu w bułce.
11. Jeśli chcesz podgrzać dodatkowe bułki, ponownie ustaw przełącznik ⦚ w pozycji „**I**". Postępuj zgodnie z powyższym opisem.

⚠ OSTRZEŻENIE: Ryzyko poparzeń!
Pionowy trzpień jest bardzo gorący.

Używanie urządzenia do gotowania jajek

1. Złóż 3 części uchwytu na jajka. Zapoznaj się z rysunkiem na stronie 3.
2. Upewnij się, że wtyczka zasilania nie jest włożona do kontaktu, a oba przełączniki są w pozycji „**O**".
3. Wlej zimną wodę do miarki. Zwróć uwagę na wskaźniki miarki.
4. Wlej odpowiednią ilość wody do zbiornika na wodę.
5. Umieść pojemnik do gotowania na parze (bez uchwytu na jajka) nad zbiornikiem na wodę. Aby to zrobić, należy zwrócić uwagę na bolce zabezpieczające: muszą one zostać odpowiednio zamocowane w szczelinach pojemnika do gotowania na parze.
6. Przekłuj płaską stronę każdego jajka. Zrób to, korzystając z przebijaka w podstawie miarki. Dociśnij ostrożnie jajko, aż przebijak przekłuje skorupkę.
7. Umieść jajka w uchwycie na jajka, przekłutą stroną skierowaną ku górze.
8. Włóż uchwyt na jajka do pojemnika do gotowania na parze: Na dole pojemnika do gotowania na parze znajduje się na środku otwór. Wsuń trzon w otwór do momentu prawidłowego zamocowania uchwytu na jajka.
9. Załóż pokrywę na pojemnik do gotowania na parze.
10. Podłącz wtyczkę zasilającą do prawidłowo zainstalowanego i uziemionego gniazda elektrycznego.
11. Ustaw przełącznik ⦚ w pozycji "**I**". Zapali się wskaźnik świetlny.

WSKAZÓWKA:
Jajka będą gotowe, gdy wygotuje się woda w zbiorniku na wodę. Wskaźnik świetlny zgaśnie. Zakończenie czasu gotowania nie jest sygnalizowane w żaden inny sposób.

12. Ostrożnie zdejmij pokrywę z pojemnika do gotowania na parze. Wyjmij uchwyt na jajka.
13. Opłucz szybko jajka pod zimną wodą, aby przerwać proces gotowania.

Po zakończeniu pracy

1. Ustaw oba przełączniki w pozycji „**O**".
2. Odłącz wtyczkę zasilającą.
3. Przed rozpoczęciem czyszczenia odstaw urządzenie na 20 minut w celu ostygnięcia.

Czyszczenie

⚠ OSTRZEŻENIE:
- Przed każdym czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z sieci i odczekać, aż urządzenie ostygnie.
- Zaraz po wyłączeniu urządzenia nie wolno dotykać **pionowego trzpienia** ani **zbiornika na wodę. Ryzyko poparzeń!**
- Nie zanurzaj urządzenia w wodzie. Może to doprowadzić do porażenia elektrycznego lub pożaru.

⚠ UWAGA:
- Nie używaj szczotki drucianej ani innych podobnych przed-miotów.
- Nie używaj ostrych lub ściernych środków czyszczących.

- Zewnętrzną stronę urządzenia czyścić w miarę potrzeby lekko wilgotną ściereczką – bez dodatkowych środków czyszczących.
- Wyczyść pojemnik do gotowania na parze, pokrywę i uchwyt na jajka, płucząc je pod wodą. Można użyć łagodnego detergentu. Wysusz dokładnie wszystkie elementy.
- Wytrzyj zbiornik na wodę wilgotną szmatką lub gąbką. Aby usunąć przypalony tłuszcz, wlej do zbiornika na wodę trochę wody i kilka kropel płynu do mycia naczyń. Umieść na miejscu pojemnik do gotowania na parze z pokrywą. Zagotuj wodę przez około 2 minuty (przełącznik w pozycji „**I**"). Odstaw urządzenie w celu ostygnięcia. Ponownie wytrzyj zbiornik na wodę.

Usuwanie kamienia

- Odstępy, w jakich należy usuwać kamień, zależą od twardości wody i częstotliwości korzystania z urządzenia. Zalecane jest regularne usuwanie kamienia.
- Nie należy używać octu, a standardowego środka do usuwania kamienia z kwaskiem cytrynowym. Należy stosować się do instrukcji producenta dotyczących dozowania.

Przechowywanie

- Urządzenie należy wyczyścić zgodnie z opisem i zostawić w celu całkowitego ostygnięcia.
- W przypadku dłuższych okresów nieużywania zalecane jest przechowywanie urządzenia w oryginalnym opakowaniu.
- Urządzenie należy zawsze przechowywać w odpowiednio wentylowanym i suchym miejscu poza zasięgiem dzieci.

Usterki i sposoby ich usuwania

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Urządzenie nie zostało podłączone do zasilania.	Sprawdź działanie gniazdka ściennego przy użyciu innego urządzenia.
		Włóż prawidłowo wtyczkę do gniazdka ściennego.
		Sprawdź bezpieczniki.
	Urządzenie jest wadliwe.	Skontaktuj się z dystrybutorem lub innym specjalistą.
Kiełbaski pękają.	Zbyt dużo wody w zbiorniku.	Wlej trochę mniej zimnej wody do zbiornika na wodę.
Kiełbaski nie nagrzewają się w wystarczającym stopniu.	Zbyt mało lub niewystarczająca ilość wody w zbiorniku.	Wlej trochę więcej zimnej wody do zbiornika na wodę, ale nie przekraczaj oznaczenia MAX.
	Zbyt wiele kiełbasek w pojemniku do gotowania na parze.	Włóż maksymalnie 14 kiełbasek o średnicy 2,5 cm do pojemnika do gotowania na parze.
	Pokrywa nie została prawidłowo założona.	Zamknij pojemnik do gotowania na parze pokrywą.
Jajka pękają.	Jajka nie zostały przekłute.	Przekłuj jajka przebijakiem miarki przed ich ugotowaniem.
Jajka są zbyt miękkie.	Zbyt mało lub niewystarczająca ilość wody w zbiorniku.	Wlej trochę więcej zimnej wody do zbiornika na wodę. Skorzystaj z dostarczonej miarki.
	Pokrywa nie została prawidłowo założona.	Zamknij pojemnik do gotowania na parze pokrywą.
	Urządzenie wyłącza się przed zakończeniem gotowania z powodu zbyt grubej warstwy kamienia.	Usuwaj regularnie kamień z urządzenia. Warstwa kamienia jest trudna do usunięcia tylko wtedy, gdy jest zbyt gruba.
Jajka są zbyt twarde.	Zbyt dużo wody w zbiorniku.	Wlej trochę mniej zimnej wody do zbiornika na wodę. Skorzystaj z dostarczonej miarki.
	Jajka nie zostały wyjęte zaraz po ugotowaniu.	Obserwuj wskaźnik świetlny. Wyłączenie wskaźnika oznacza zakończenie gotowania.

Dane techniczne

Model: ..... HDM 462 EK CB N
Napięcie zasilające: ..... 230 V~, 50 Hz
Pobór mocy: ..... 380 W
Pojemność pojemnika do
gotowania na parze: ..... maks. ok. 60 ml.
Stopień ochrony:..... I
Masa netto: .....ok. 0,62 kg

Zastrzegamy sobie prawo wprowadzania zmian technicznych i projektowych w trakcie ciągłego rozwoju produktu.

Niniejsze urządzenie odpowiada wymaganiom normy bezpieczeństwa użytkowania oraz spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej i kompatybilności elektromagnetycznej.

Ogólne warunki gwarancji

Producent / Dystrybutor udziela 24 miesięcy gwarancji na zakupione urządzenie. Okres gwarancji liczony jest od daty zakupu urządzenia.

W tym okresie uszkodzone urządzenie będzie bezpłatnie wymienione na wolne od wad. W przypadku, gdy wymiana będzie niemożliwa do zrealizowania, Nabywca otrzyma zwrot ceny zakupu urządzenia.

Za uszkodzone urządzenie uważa się takie, które nie spełnia funkcji określonych w instrukcji obsługi, a przyczyną takiego stanu jest wewnętrzna wada fabryczna lub materiałowa.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia mechaniczne, chemiczne, termiczne, powstałe w wyniku działania sił zewnętrznych (np. przepięcie w sieci energetycznej czy wyładowania atmosferyczne), jak również wady powstałe w wyniku obsługi niezgodnej z instrukcją obsługi urządzenia.

Nabywcy przysługuje prawo do wymiany urządzenia na wolne od wad lub, jeśli wymiana jest niemożliwa, zwrotu gotówki tylko po dostarczeniu do punktu zakupu kompletnego urządzenia z oryginalnymi akcesoriami, instrukcją obsługi i w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu i prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną (pieczątka sklepu, data sprzedaży urządzenia).

Gwarancja oraz zawarte w niej warunki obowiązują na terenie Rzeczpospolitej Polskiej.

Niniejsza gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień Nabywcy wynikających z przepisów Ustawy z dnia 27 lipca 2002 r. o szczególnych warunkach sprzedaży konsumenckiej oraz o zmianie kodeksu cywilnego (Dz. U. z 2002 r. Nr 141, poz. 1176).

Dystrybutor:
CTC Clatronic Sp. z o.o
ul. Opolska 1 a karczów
49 - 120 Dąbrowa



Usuwanie

Znaczenie symbolu „Pojemnik na śmieci“

Proszę oszczędzać nasze środowisko, sprzęt elektryczny nie należy do śmieci domowych.

Proszę korzystać z punktów zbiorczych, przewidzianych do zdawania sprzętu elektrycznego, i tam proszę oddawać sprzęt elektryczny, którego już nie będą Państwo używać.

Tym sposobem pomagają Państwo unikać potencjalnych następstw niewłaściwego usuwania odpadów, mających wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

Tą drogą przyczyniają się Państwo do ponownego użycia, do recyklingu i do innych form wykorzystania starego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

Informacje, gdzie można zdać sprzęt, otrzymają Państwo w swoich urzędach komunalnych lub w administracji gminy.